

# La adopción:

## Recomendaciones para los padres

Parte III: Recursos adicionales



### “¿Quiénes son mis verdaderos padres?”

Desde el principio, muchos de los padres se encuentran con la situación de enfrentarse a la pregunta de quiénes son los “verdaderos” padres o los padres “naturales” del(de la) niño(a). Los parientes o los amigos podrían preguntarle si ya ha conocido a los “verdaderos” padres del(de la) niño(a). Su niño(a) podría incluso preguntarle acerca de su verdadero(a) padre o madre. Dejele saber a su niño(a) que las palabras padre y madre tienen más de un significado.

La madre es quien da a luz un(a) niño(a), pero una madre también es alguien que ama, cuida y guía a un(a) niño(a) hasta que se convierte en adulto. Ella se encarga de satisfacer las necesidades del(de la) niño(a) cada día, le cambia los pañales y le seca las lágrimas. Ser padre también puede tener significados diferentes.

Busque otras palabras con las que todos en su familia se sientan bien al usarlas. Los términos de madre y padre de nacimiento son muy comunes. También se dice padres biológicos frecuentemente. Recuerde que ambos tipos de padres son “verdaderos” y merecen ser reconocidos por quienes son y los papeles que han jugado en la vida del(de la) niño(a).

### Una nota del pediatra... adopciones internacionales

Los padres que adoptan niños de otros países deben estar conscientes de las necesidades médicas especiales que su niño(a) podría tener. Los pediatras recomiendan lo siguiente:

- Las vacunas deben cumplir con los estándares de los Estados Unidos
- Hay que hacer pruebas de enfermedades infecciosas (tales como el VIH, la hepatitis B y C, sífilis, tuberculosis y parásitos) y de problemas de nutrición (como el envenenamiento de plomo, anemia, mal de Ricketts y deficiencias de yodo) aunque ya hayan sido evaluados previo a la adopción en otro país.
- Haga que le evalúen la visión, la audición y su etapa de desarrollo (como del lenguaje) lo antes posible.

### “Tú eres especial porque...”

Los padres adoptivos muchas veces le dicen a su niño(a) que es especial porque fue “elegido” o que fue “entregado por amor”. Aunque los padres tienen buenas intenciones, este tipo de declaraciones podrían confundir al(a la) niño(a).

Para la mayoría de los padres, la adopción no es la primera selección. La mayoría de las adopciones en los Estados Unidos las realizan los padres que primero trataron de tener hijos y no fueron capaces de tenerlos. Tarde o temprano, los niños se enteran de eso. Decirle a un(a) niño(a) que es aún más especial porque fue “elegido” podría hacer que ese(a) niño(a) piense que eso no es cierto. Algunos niños podrían sentir que ser el elegido o la elegida significa ser siempre el o la mejor en todo.

Decirle que lo(a) entregaron por amor podría hacer que se pregunte lo que es el amor y si otras personas que lo(a) aman también lo(a) abandonarán.

La cosa más importante que debe saber su niño(a) es que lo quieren—ni más ni menos que a un(a) hijo(a) natural. Cualquier intento de hacer que un(a) niño(a) adoptado(a) se sienta más especial que un(a) hijo(a) natural podría tener un efecto bastante diferente y no deseado.

Cada niño(a) de la familia deberá ser tratado(a) de la misma manera por usted, su cónyuge, los hermanos y sus parientes. Los niños adoptados podrían sentir que son diferentes de los demás miembros de la familia. La apariencia, el desempeño en la escuela y su desempeño atlético podría ser muy diferente. Pero él o ella es, antes que nada, su niño(a). Lo que lo(a) hace especial no es que sea adoptado(a), sino que sea suyo(a).

### Unas palabras sobre ... las adopciones abiertas

Cuando hay contacto entre los padres naturales y los padres adoptivos durante el proceso de adopción, eso se considera una “adopción abierta”. Eso podría significar simplemente cambiar intercambiar nombres y direcciones o, en las adopciones completamente abiertas, los padres naturales podrían tener una comunicación continua con el(la) niño(a) o incluso podrían visitarlo(a).

En las adopciones abiertas, su niño(a) pequeño(a) podría no comprender la relación entre los dos tipos de padres. Hay menos secretos en una adopción abierta, pero hay muchas preguntas difíciles. Es importante que se enfoque en los problemas mencionado en este folleto y que le de a su niño(a) la guía y apoyo que necesita.

## Para más información

Hay muchos recursos de calidad disponibles para encontrar más información sobre la adopción.

He aquí unos cuantos:

## Libros

*Adopting the Hurt Child: Hope for Families with Special-Needs Kids;* de Gregory C. Keck, Regina M. Kupecky (Pinion Press, 1998)

*The Adoption Triangle;* de Arthur D. Sorosky, Annette Baran y Reuben Pannor (Corona, 1989)

*Being Adopted; The Lifelong Search for Self;* de David M. Brodzinsky, Marshall Schechter y Robin Marantz Henig (Anchor, 1993)

*Birthmothers: Women Who Have Relinquished Babies for Adoption Tell Their Stories;* de Merry Bloch Jones (Chicago Review, 1933)

*How It Feels to Be Adopted;* de Jill Kremetz (Knopf, 1988)

*Journey of the Adopted Self; de Betty Jean Lifton* (BasicBooks, HarperCollins, 1995)

*Let's Talk About It: Adoption;* de Fred Rogers (Paper Star, 1998)

*Raising Adopted Children;* de Lois R. Melina (HarperCollins, 1998)

*Real Parents, Real Children;* de Holly van Gulden y Lisa M. Bartels-Rabb (Crossroad, 1995)

*Talking With Young Children About Adoption;* de Mary Watkins, Susan Fisher (Yale University Press, 1995)

## Organizaciones

Adoptive Families of America (AFA)  
2309 Como St  
St Paul, MN 55108  
800/372-3300  
<http://www.AdoptiveFam.org>

American Adoption Congress (AAC)  
1000 Connecticut Ave, NW  
Suite 9  
Washington, DC 20036  
202/483-3399  
<http://www.american-adoption-cong.org>

Child Welfare League of America (CWLA)  
440 First Street, NW  
Third Floor  
Washington, DC 20001  
202/638-2952  
<http://www.cwla.org>

North American Council on Adoptable  
Children (NACAC)  
970 Raymond Ave, Suite 106  
St Paul, MN 55114-1149  
651/644-3036  
Correspondencia electrónica: [NACAC@aol.com](mailto:NACAC@aol.com)

Estos recursos fueron seleccionados para representar una amplia gama de puntos de vista. El hecho de estar incluido en esta lista no implica endoso de parte de la Academia Americana de Pediatría. La Academia Americana de Pediatría no es responsable del contenido de los recursos mencionados arriba. Las direcciones y números de teléfono están lo más actualizados que es posible, pero podrían cambiar en cualquier momento.

No deberá usarse la información contenida en esta publicación a manera de sustitución del cuidado médico y consejo de su pediatra. Podría haber variaciones en el tratamiento, las cuales su pediatra podría recomendar, en base a los hechos y circunstancias individuales.

De parte de su médico

American Academy  
of Pediatrics



DEDICATED TO THE HEALTH OF ALL CHILDREN™

La Academia Americana de Pediatría es una organización de más de 57,000 pediatras de cuidado primario, subespecialistas pediátricos y especialistas quirúrgicos de pediatría dedicados a la salud, seguridad y bienestar de los infantes, niños, adolescentes y adultos jóvenes.

Academia Americana de Pediatría  
P.O. Box 747  
Elk Grove Village, IL 60009-0747  
Sitio electrónico en la red Internet: <http://www.aap.org>

Derechos de autor © 1999.  
Todos los derechos reservados.  
Academia Americana de Pediatría